

[Показать меню раздела](#)

## Официальная документация (/PmWikiRu/DocumentationIndex)

---

Копия с [pmwiki.org](http://pmwiki.org)

### Начала создания и редактирования страниц

---

- Основы Разметки (/PmWikiRu/BasicEditing) – Примеры основных способов разметки
- Создание новых страниц (/PmWikiRu/CreatingNewPages) – Как добавлять страницы на сайт
- Ссылки (/PmWikiRu/Links) – Как делать ссылки на другие страницы сайта или другие сайты
- Иллюстрации (/PmWikiRu/Images) – Размещение изображений на странице
- Правила разметки текста (/PmWikiRu/TextFormattingRules) – Большой список возможностей разметки

### Вспомогательные главы по редактированию

---

- Закачка файлов (/PmWikiRu/Uploads) – Как закачивать свои файлы
- Таблицы (/PmWikiRu/Tables) – Как пользоваться обычной разметкой таблиц
- Директивы таблиц (/PmWikiRu/TableDirectives) – Более развитый способ описания таблиц
- ВикиСтили (/PmWikiRu/WikiStyles) – Изменение цвета и других CSS атрибутов текста
  - Примеры стилизации (/PmWikiRu/WikiStyleExamples) – Дополнительная демонстрация стилей
- Директивы страницы (/PmWikiRu/PageDirectives) – Установка заголовков, описаний, пр..., и показ разных элементов
- Вставка других страниц (/PmWikiRu/IncludeOtherPages) – Вставка содержимого других страниц. Составные страницы
- InterMap ссылки (/PmWikiRu/InterMap) – Система для ссылок между сайтами (часто между разными Wiki).
- Условная разметка (/PmWikiRu/ConditionalMarkup) – Использование директивы для включения или исключения частей страницы
- Списки страниц (/PmWikiRu/PageLists) – Получение списков страниц пользуясь (:pagelist:) и (:searchresults:)
- Переменные страницы (/PmWikiRu/PageVariables) – Переменные используемые при разметке
- Главный индекс разметки (/PmWikiRu/MarkupMasterIndex) – Всё что вы хотели знать про разметку, но побоялись спросить.
- Удаление страниц (/PmWikiRu/DeletingPages) – Как удалять страницы на сайте
- Одновременное редактирование (/PmWikiRu/SimultaneousEdits) – Обработка попыток отредактировать страницу несколькими людьми одновременно

### Организация и Защита страниц

---

- Устройство Wiki (/PmWikiRu/WikiStructure) – Некоторые возможности организации страниц на сайте
  - ВикиСлово (/PmWikiRu/WikiWord) – именование страниц
  - Вики страница (/PmWikiRu/WikiPage) – содержимое страниц
  - Вики группа (/PmWikiRu/WikiGroup) – организация страниц в группы
  - ВикиТропы (/PmWikiRu/WikiTrails) – создание цепочек страниц
  - Категории (/PmWikiRu/Categories) – организация страниц по категориям
- Заголовок Группы (/PmWikiRu/GroupHeaders) – одинаковые начала и завершения всех страниц группы (/PmWikiRu/WikiGroup)
- История страницы (/PmWikiRu/PageHistory) – просмотр/восстановление предыдущих версий страниц
- Пароли (/PmWikiRu/Passwords) – защита паролем страниц и групп

### Администрирование PmWiki

---

- Установка (/PmWikiRu/Installation) – Как скачать и установить PmWiki
- Начальная настройка (/PmWikiRu/InitialSetupTasks) – Первые шаги после установки
- Местная подстройка (/PmWikiRu/LocalCustomizations) – Подгонка установленного
- Внешность (/PmWikiRu/Skins) – Изменение внешности сайта
- Обновление (/PmWikiRu/Upgrades) – Обновить ваш сайт до новой версии PmWiki
- Резервное копирование (/PmWikiRu/BackupAndRestore) – Быть готовым к восстановлению после аварий

- Настройка отдельных групп (/PmWikiRu/PerGroupCustomizations)
- Администрирование паролей (/PmWikiRu/PasswordsAdmin) – Наложение паролей на страницы, группы и весь сайт
- AuthUser (/PmWikiRu/AuthUser) – Система авторизации основанная на идентификации (имена пользователей и группы авторизации)
- Управление загрузками (/PmWikiRu/UploadsAdmin) – Настройка сайта на закачивание файлов
- **Интернационализация (/PmWikiRu/Internationalizations)** – Перевод вики на другие языки
- ВикиФермы (/PmWikiRu/WikiFarms) – Запуск нескольких сайтов используя одну копию PmWiki
- Собственный InterMap (/PmWikiRu/CustomInterMap) – Стандартные InterMap ссылки и как создавать другие
- CustomMarkup – Создание индивидуальных способов разметки
- Собственные ВикиСтили (/PmWikiRu/CustomWikiStyles) – Предопределённые стили и как добавлять новые
- Доступные операции (/PmWikiRu/AvailableActions) – Список описаний операций ?action=XXXX
- Troubleshooting – Советы по установке
- MailPosts – Отправка сообщений при изменении страниц (Смотри также WebFeeds)
- WebFeeds – Обеспечение новостных лент RSS, Atom и Dublin Core.
- Подсчёт ссылок (/PmWikiRu/RefCount) – Поиск осиротевших и потерянных страниц
- UrlApprovals – Препятствование ссылочному спаму с помощью *urlapprove.php*
- Переменные (/PmWikiRu/Variables) – Переменные доступные для локальных подстроек
- Функции (/PmWikiRu/Functions) – Как работают некоторые функции *pmwiki.php*
- Формат файла страницы (/PmWikiRu/PageFileFormat) – Создание Wiki страниц в других редакторах и загрузка на PmWiki

## 0 PmWiki


- Audiences (/PmWikiRu/Audiences) – Комментарии Патрика Мичада касательно "публики" для которой и сделана PmWiki
- Помощники (/PmWikiRu/Contributors) – Участники разработки и исправлений PmWiki
- MailingLists – Доступные списки почтовых обсуждений и их архивы
- Философия (/PmWikiRu/PmWikiPhilosophy) – Несколько принципов для дизайна и исполнения PmWiki
- Заметки о дизайне (/PmWikiRu/DesignNotes) – Некоторые замечания по особенностям дизайна PmWiki
- О нас пишут (/PmWikiRu/References) – Ссылки на материалы упоминающие PmWiki
- Глоссарий (/PmWikiRu/Glossary) – Определения некоторых терминов связанных с PmWiki


🏠 (<https://www.pmwiki.ru>) / PmWikiRu (/PmWikiRu/PmWikiRu)  
 / Интернационализация (/PmWikiRu/Internationalizations)

📅 2006-05-05

# Интернационализация Перевод вики на другие языки

PmWiki поддерживает интернационализацию веб страниц допуская присутствие акцентных символов в именах страниц и почти полную настройку диалогов PmWiki. Основная перестройка обеспечивается посредством функции XLPage() в PmWiki загружающей набор переводов переменных со страницы вики (обычно называющихся XLPage, но не обязательно).

Эта страница документации [взята с pmwiki.org](https://www.pmwiki.org)  .  
 Чтобы улучшить перевод, отредактируйте оригинал на [pmwiki.org](https://www.pmwiki.org).  
 Изменения со временем появятся здесь.

Кстати, [в песочнице pmwiki.org](https://www.pmwiki.org)  можно экспериментировать.

### Содержание [скрыть]


Загрузка страниц переводов

Создание Новых Переводов

Инструменты для Локализации PmWiki

# Загрузка страниц переводов

Страницы для многих языков, таких как Французский, Немецкий, Датский, Испанский и Русский уже сделаны и есть на сайте [pmichaud.com](http://pmichaud.com). Вы можете загрузить архив с этими переводами отсюда:

<http://www.pmwiki.org/pub/pmwiki/i18n/> . Просто загрузите подходящие архивы и распакуйте их в папку, содержащую установленную *pmwiki.php*. Архив содержит ряд файлов страниц размещающихся в папке *wikilib.d/* и некоторые сценарии для переводов пользующихся кодировками символов отличных от *iso-8859-1*, которая является кодировкой по умолчанию для PmWiki.

После того как страницы переводов установлены язык включается добавлением в файл *config.php* вызова *XLPage()*. Например, для включения Русско-язычных диалогов надо указать

```
XLPage('ru', 'PmWikiRu.XLPage');
```

указывающий загрузить переводы для Русского языка ('ru') со страницы PmWikiRu.XLPage. Эта функция превосходно подходит для загрузки нескольких страниц - так что, если вы захотите создать свой собственный перевод не затрагивая полученного из *i18n.tgz*, то просто сделайте другую страницу (смотри ниже) и загружаете её как указано далее:

```
XLPage('ru', 'PmWikiRu.XLPage');      # из i18n.tgz
XLPage('ru', 'PmWikiRu.XLPageLocal');  # Мой собственный перевод
```

Если вы задумали использовать на вашем сайте несколько языков и используете группы (/PmWikiRu/WikiGroup) для выбора языка, то возможно вы захотите разместить такой код в файлах местной подстройки (смотри Настройка отдельных групп (/PmWikiRu/PerGroupCustomizations)). К примеру, если ваш сайт публикуется на Русском и Английском языках, а Русские страницы находятся в группе называющейся Ru, то вы можете создать файл с именем Ru.php в папке local/ с таким содержанием:

```
<?php if (!defined('PmWiki')) exit();
##Изменить на Русский язык
XLPage('ru', 'PmWikiRu.XLPage');
```

Для доступа к Русской документации в группе PmWikiRu вы в праве сделать страницу с тем же содержимым под именем *PmWikiRu.php*. В файле En.php нет необходимости, так как в данном случае Английский язык является изначальным.

В качестве альтернативного способа можно добавить в *config.php* проверку на наличие в группе страницы *XLPage* и автоматическую загрузку оной:

```
$xlpage = FmtPageName('$Group.XLPage', $pagename);
if (PageExists($xlpage)) XLPage($xlpage, $xlpage);
```

В этом случае вам надо скопировать соответствующую страницу *XLPage* в любую группу нуждающуюся в поддержке другого языка.


# Создание Новых Переводов


Если для выбранного вами языка страница перевода отсутствует, то её просто сделать! Страница перевода XLPage просто содержит строки в следующем формате:

```
'фраза' => 'переведённая фраза',
```

где "фраза" это международная фраза (отмеченная ...) в \$...Fmt переменных PmWiki, а "переведённая фраза" – это то, что будет выведено в результате. Например, строка (из PmWikiRu.XLPage)

```
'Search' => 'Поиск',
```

преобразовывает при выводе "Search" в "Поиск". Файл PmWiki:XLPageTemplate  может послужить хорошей отправной точкой в создании новой XLPage – в него уже включено большинство ключевых фраз PmWiki.

Если вы создаёте новые версии страниц PmWiki на других языках - пожалуйста не забывайте добавлять их на главном сайте PmWiki , так чтобы они были доступны для других в архиве *i18n.tgz*!



*Термин "i18n" часто используется как аббревиатура для Английского слова "internationalization". Это сокращение произошло из того факта, что в этом слове между "i" (первой) и "n"(последней) есть 18 букв(всего их 20), которые некоторые люди сочли трудными для набора. Вот и осталось от слова только "i", "n" и число букв между ними - 18.*

## Инструменты для Локализации PmWiki

Вы можете помочь в локализации PmWiki на ваш язык на оригинальном сайте:

- PmWiki:Localization/Localization 

<< Управление загрузками (/PmWikiRu/UploadsAdmin) | Документация (/PmWikiRu/DocumentationIndex) | ВикиФермы (/PmWikiRu/WikiFarms) >>

Перевод страницы PmWiki.Internationalizations  -  
 Оригинал перевода PmWikiRu.Internationalizations  -  
 Ссылаются (/PmWikiRu/A?action=search&q=link=PmWikiRu.Internationalizations&fmt=title)

**PmWikiRu.Internationalizations (/PmWikiRu/Internationalizations):** редакция от 2013-03-19, 14:54

PmWiki.Internationalizations (/PmWiki/Internationalizations): редакция от 2019-11-17, 23:45



(<https://www.liveinternet.ru/click>)

Работает на pmwiki-2.2.138

(<https://www.pmwiki.org/wiki/PmWiki/ChangeLog>)

сборка pmwiki.ru

Powered by Ph&Ph (<https://www.ph-ph.ru/>)

(<https://www.pmwiki.ru/Rext/Rext>).

авторизация (/PmWikiRu/Internationalizations?action=login)